



SAISON 2022/23  
scène nationale  
de vandœuvre

[WWW.CENTREMALRAUX.COM](http://WWW.CENTREMALRAUX.COM)



# PROJET SHAEIRAT

*poésie · performance · voix féminines*

**04.04 > 08.04.2023**

Dans le cadre du Salon Livres d'Ailleurs  
En partenariat avec Diwan en Lorraine

"Shaeirat" signifie "poétesses" en arabe. Ce cycle propose de faire découvrir des voix féminines de la poésie arabe contemporaine, à travers une série de performances et de spectacles (en français et en arabe) auxquels participent les poétesses elles-mêmes. Imaginé par Henri Jules Julien, le *Projet Shaeirat* fait entendre et voir une poésie qui déjoue une grande part de nos représentations, inscrite dans la lutte politique et sociale, comme dans la revendication d'identités singulières. Nous proposons trois parties du *Projet Shaeirat* dans le cadre du Salon Livres d'Ailleurs édition Orient, porté par nos amis de Diwan en Lorraine.

*poésie · performances · voix féminines*

**MAR 04 AVRIL — 20:00**

**MER 05 AVRIL — 19:00**

CCAM, VANDŒUVRE

04 € › 22 €

**Rasha Omran, Henri Jules Julien**

Celle qui  
habitait la maison  
avant moi

**POÉSIE / EXIL / PRÉSENCE FANTOMATIQUE**

*Celle qui habitait la maison avant moi* est un oratorio à trois voix : celle en arabe de la poétesse Rasha Omran elle-même, celle en français de la grande actrice syrienne francophone Nanda Mohammad, et dans un idiome improbable, la voix inouïe de l'improvisatrice Isabelle Duthoit. Ensemble, elles évoquent le destin d'une femme qui vit seule au Caire, dans un appartement hanté par l'ancienne occupante des lieux.

**MER 05 AVRIL — 15:00**

MJC NOMADE, VANDŒUVRE

**VEN 07 AVRIL — 19:00**

CITÉ DES PAYSAGES, SION

**SAM 08 AVRIL — 20:00**

MJC LILLEBONNE, NANCY

SUIVI DE TAXI KEBAB (DJ SET)

ENTRÉE LIBRE

(SUR RÉSERVATION)

## Soukaina Habiballah

# Dodo Ya Momo Do

**POÉSIE / LECTURE SONORISÉE / BERCEUSES**

Performance bilingue en arabe et en français, *Dodo ya Momo do* est un dialogue à voix et langues multiples entre les versions arabes et françaises des poèmes dits par la poétesse et des berceuses marocaines collectées dans toutes les langues du pays. Les poèmes de Soukaina Habiballah mettent en relation trois générations féminines, de la grand-mère à la petite-fille.

04.04 > 08.04.2023

**VEN 07 AVRIL — 19:00**

PALAIS DU GOUVERNEMENT,  
NANCY

ENTRÉE LIBRE

(SUR RÉSERVATION)

## Carol Sansour

# À la saison des Abricots

**POÉSIE / LECTURE BILINGUE / ODE À LA VIE**

Véritable tour de force poétique, la performance de Carol Sansour paraît embrasser la totalité de l'expérience de vie d'une femme, entre solitude et vie sociale, maternité et souvenirs d'enfance, politique et vie quotidienne, dans la conscience continue d'être une femme poétesse et palestinienne.

# Acheter ou réserver vos places

## EN LIGNE

[www.billetterie.centremalraux.com](http://www.billetterie.centremalraux.com)

## PAR TÉLÉPHONE

03 83 56 83 56

(paiement sécurisé par CB)

## SUR PLACE

Aux horaires d'ouverture

(voir ci-dessous)

## PAR MAIL

[billetterie@centremalraux.com](mailto:billetterie@centremalraux.com)

(uniquement pour *Dodo ya Momo do*

et *À la saison des Abricots*)

## Billetterie CCAM

### HORAIRES

La billetterie du CCAM est ouverte du mardi au vendredi de 14:00 à 18:00 (ou 17:30 en période de vacances scolaires), les samedis d'ouverture de la Galerie de 14:00 à 18:00 et les jours de spectacles une heure avant le début des représentations.

## Accès

### CCAM / SCÈNE NATIONALE DE VANDŒUVRE

Esplanade Jack Ralite

Rue de Parme

54 500 Vandœuvre-lès-Nancy

### MJC NOMADE

8 rue de Norvège

54 500 Vandœuvre-lès-Nancy

### CITÉ DES PAYSAGES

13 rue Notre Dame

54 330 Saxon-Sion

### MJC LILLEBONNE

14 rue du Cheval Blanc

54 000 Nancy

### PALAIS DU GOUVERNEMENT

Place de la Carrière

54 000 Nancy

## CCAM / SCÈNE NATIONALE DE VANDŒUVRE

ESPLANADE JACK RALITE • RUE DE PARME • 54500 VANDŒUVRE-LÈS-NANCY

Vandœuvre!

MINISTÈRE  
DE LA CULTURE

MEURTHE  
MOSELLE

GrandEst

métropole  
GrandNancy

onds

scenik

3 grand est

Les  
Inrocks

Mouvement

MOUVEMENT